



Treaty Series No. 15 (1941)

AGREEMENT

between His Majesty's Government in the United Kingdom
and the Government of the Union of
Soviet Socialist Republics

providing for

JOINT ACTION IN THE WAR AGAINST GERMANY

[WITH PROTOCOL]

Moscow, July 12, 1941

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

York House, Kingsway, London, W.C. 2; 120 George Street, Edinburgh 2;

39-41 King Street, Manchester 2; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1941

Price 1d., net

Cmd. 6304

AGREEMENT BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE
UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF THE UNION
OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS PROVIDING FOR JOINT
ACTION IN THE WAR AGAINST GERMANY (WITH
PROTOCOL).

Moscow, July 12, 1941.

AGREEMENT

for Joint Action by His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics in the War against Germany.

His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics have concluded the present Agreement and declare as follows:—

(1) The two Governments mutually undertake to render each other assistance and support of all kinds in the present war against Hitlerite Germany.

(2) They further undertake that during this war they will neither negotiate nor conclude an armistice or treaty of peace except by mutual agreement.

The present Agreement has been concluded in duplicate in the English and Russian languages.

Both texts have equal force.

Moscow, the twelfth of July, nineteen hundred and forty-one.

By authority of His Majesty's
Government in the United
Kingdom :

R. STAFFORD CRIPPS,

His Majesty's Ambassador Extra-ordinary and Plenipotentiary in the Union of Soviet Socialist Republics.

By authority of the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics :

V. MOLOTOV,

The Deputy President of the Council of People's Commissars and People's Commissar for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics.

(L.S.)

(L.S.)

PROTOCOL

to the Agreement for Joint Action by His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics in the War against Germany, concluded the twelfth of July, nineteen hundred and forty-one.

UPON the conclusion of the Agreement for Joint Action by His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics in the War against Germany, the Contracting Parties have agreed that the aforesaid Agreement enters into force immediately upon signature and is not subject to ratification.

The present Protocol has been drawn up in duplicate in the English and Russian languages.

Both texts have equal force.

Moscow, the twelfth of July, nineteen hundred and forty-one.

By authority of His Majesty's Government in the United Kingdom :

By authority of the Government of the Union of Soviet Socialist Republics :

R. STAFFORD CRIPPS,

V. MOLOTOV,

His Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary in the Union of Soviet Socialist Republics.

The Deputy President of the Council of People's Commissars and People's Commissar for Foreign Affairs.

(L.S.)

(L.S.)

С О Г Л А Ш Е Н И Е

О СОВМЕСТНЫХ ДЕЙСТВИЯХ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА
В СОЕДИНЕННОМ КОРОЛЕВСТВЕ И ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР
В ВОЙНЕ ПРОТИВ ГЕРМАНИИ.

Правительство Его Величества в Соединенном Королевстве и
Правительство Союза ССР заключили настоящее Соглашение и декла-
рируют о следующем:

1. Оба Правительства взаимно обязуются оказывать друг другу
помощь и поддержку всякого рода в настоящей войне против гитле-
ровской Германии.

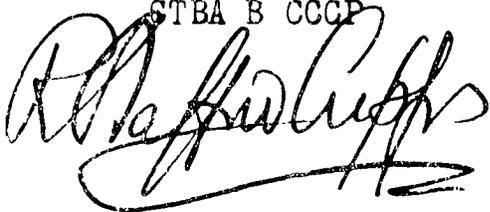
2. Они далее обязуются, что в продолжение этой войны они не
будут ни вести переговоров, ни заключать перемирия или мирного
договора, кроме как с обоюдного согласия.

Настоящее Соглашение заключено в двух экземплярах, каждый
на английском и русском языках.

Оба текста имеют одинаковую силу.

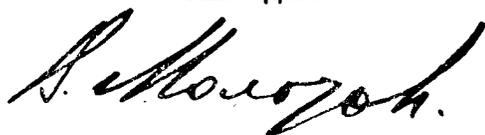
Москва, 12 июля 1941 года.

ПО УПОЛНОМОЧИЮ ПРАВИТЕЛЬСТВА
ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА В СОЕДИНЕННОМ
КОРОЛЕВСТВЕ - ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ И
ПОЛНОМОЧНЫЙ ПОСОЛ ЕГО ВЕЛИЧЕ-
СТВА В СССР



(L.S.)

ПО УПОЛНОМОЧИЮ ПРАВИТЕЛЬСТВА
СОЮЗА ССР - ЗАМЕСТИТЕЛЬ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА НАРОДНЫХ
КОМИССАРОВ СОЮЗА ССР И
НАРОДНЫЙ КОМИССАР ИНОСТРАН-
НЫХ ДЕЛ



(L.S.)

П Р О Т О К О Л

К СОГЛАШЕНИЮ О СОВМЕСТНЫХ ДЕЙСТВИЯХ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА В СОЕДИНЕННОМ КОРОЛЕВСТВЕ И ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК В ВОЙНЕ ПРОТИВ ГЕРМАНИИ, ЗАКЛЮЧЕННОМУ 12 ИЮЛЯ 1941 ГОДА.

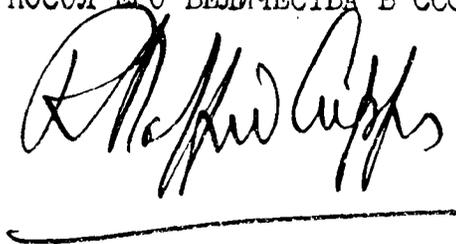
При заключении Соглашения о совместных действиях Правительства Его Величества в Соединенном Королевстве и Правительства Союза Советских Социалистических Республик в войне против Германии обе Договаривающиеся Стороны условились о том, что указанное выше Соглашение вступает в силу немедленно с момента его подписания и ратификации не подлежит.

Настоящий Протокол составлен в двух экземплярах, каждый на английском и русском языках.

Оба текста имеют одинаковую силу.

Москва, "12" июля 1941 года.

ПО УПОЛНОМОЧИЮ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА В СОЕДИНЕННОМ КОРОЛЕВСТВЕ, ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ И ПОЛНОМОЧНЫЙ ПОСОЛ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА В СССР



(L.S.)

ПО УПОЛНОМОЧИЮ ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК - ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА НАРОДНЫХ КОМИССАРОВ И НАРОДНЫЙ КОМИССАР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ



(L.S.)

